

**Brev från Selma Lagerlöf
till Valborg Ölander:
1915-1920 : Ep. L 45 - 53**

Lagerlöf, Selma,

HS Ep. L 45



Mårbacka , Sunne 21 6. 1917

Kära , Ålskade !

Jag har arbetat ett par dar, så att det har värkt i ryggen, och jag knappt kan hålla mig rak. Jo , ser du sedan jag fick Hauptmanns stycke , som ju inom parentes sagt är mycket i Shakespeare-stil, men på sina ställen rätt $\frac{1}{2}$ verkningsfullt och torde kunna spelas med framgång om människor vore istånd att framföra dessa långa tirader utan att ble. deklamatoriska, det finns där verkligen ett par fullt vackra scener och de få väl rädda det övriga. Alltsedan dess har jag emellertid hållit på att skriva av det. Det är inte mindre än 180 sidor, och det går inte så lätt att skriva tyska skall jag säga som svenska. Det var kanske ett alldeles onödigt besvär , men jag ville kunna börja översättningen genast och på samma gång ville jag genast sända pjesen till Tor Hedberg. Men man vet ju, att han är långsam att sända tillbaka manuskript, de tyska , som jag bad dig efterskriva komma kanske , men det kan man aldrig veta , och därför ville jag ha en avskrift . Nu är den gjord, och därför skall jag börja skriva till dig igen. Det var visst förfärligt längesedan jag skrev.

Jag skall också försöka , att få färdiga innan kvällen ett par tyska brev Jag får ju lov att tacka Hauptmann. Han har gjort några historiska bockar, därför att han helt oskyldigt tror , att Bohuslän lydde under Sverige på Kung Johans tid. Jag undrar så mycket om jag skall bry mig om att påpeka detta. I min översättning skall jag naturligtvis rätta så mycket jag kan av sådant, men tjänar det något till att bråka med honom. Det är ganska lustigt att studera sig in i hur en karl författar. Han gör inte det hela bra. Somliga scener äro rent försummade, men på andra lägger han ner all sin kraft. Jag undrar om inte en kvinna behandlar allt mera samvetsgrannt? Hon får därför säkert mer harmoni över sin dikt, men kanske inte så mycken kraft över de stora ställena.

Ida Zeidel?

Jag har också haft ett par brev från Gösta Berlings dramateserinnan Ida Zeidel . Hon vill att jag skall gräla på den där karlen i Berlin , som har alla rättigheterna. Märkvärdigt nog har jag funnit hans och mitt kontrakt. Jag skall sända en avskrift.

Nu kommer posten . Fåse , om den har gott eller ont med sig. Det har varit sådana åskväder hela två dagar i sträck, så att jag inte har varit vidare livad för att telefonera. Jag vet ingenting om Särna, men då Ni tiga , så är det väl goda tecken. Nej , det var just ingenting i postväskan.

Det låter riktigt bra tycker jag med Stormyrtsösen. Så roligt , att Selanders komma med. Det var han , som gjorde hela pjesen i Göteborg och han blir nog bra även som helt och hållet stum person.

Mensch, ärgere dich nicht! Ellen har haft prästgårdsfröknarna på visit i dag, och nu har hon skutsat dem hem med min häst. Är det inte oförskämt? Sockenfolk kunde väl skffa sig hem med egna hästar. Det är åskväder också . Jag hoppas, att hon skall bli genomblöt. Hon har varit bra hittills, jag har kanske varit för vänlig, Man måste alltid köra det där lasset med strama tyglar.

Det blir säkert ett riktigt trevligt exper/iment det där med inackordering hos mig , men vad du skall längta efter ditt eget hus med alla dess stora företräden! I det avseendet får du det sämre, annars tycker jag vi borde kunna ställa så att vi båda gjorde besparingar. Jag har ju tillräckligt tjänare för oss båda och om vi inte eldar mer än på ett ställe , så bör det bli ~~sättre~~ ^{billigt}. Jag vill helst inte, att vi skola tala om det förrän det lider mot hösten för det kan ju annars hända , att frökan L . som nu tycker mycket om planen på något sätt blir omständ. Och du har nog nogsamt märkt , att allt i detta hus går efter hennes vilja. Gerda brukar säga det åtminstone. Och om det inte är sant , så är det åtminstone säkert , att det , som hon vill, går med en helt annan lätthet än det hon inte vill. Men vart skall jag nu gå för att få en fin söndagsmiddag?

I denna socken håller man i år på att bilda ett bolag för torfströ upptagning. Vidare gräva vi ju om Lantan. Vidare håller Chöler på att sälja vattenkraften vid Gårdsjö för att vi skola få elektrisk drift här i socknen. Bönderna i östra delen hålla på med ett stort sjösänkingsföretag och till yttermera visso håller man på att ~~f~~ staka ut jernväg. Är inte detta storartat.² När detta är färdigt äro vi alla bankrutt och måste sälja och flytta hädan. V

Jag himmer icke Hauptmanns brev idag

Ma väl och sjukt av den vackra samman-